



Liberté
Créativité
Diversité

Livres des 2 rives

حوار متوسطي بالكتاب

Résultats
LIVRES DES DEUX RIVES
ATELIER DE SENSIBILISATION À LA TRADUCTION FRANÇAIS > ARABE

Institut français
ATLAS-CITL – Agence Karkadé

Découvrez les **participants** du quatrième atelier de sensibilisation à la traduction !

L'appel à candidatures *Livres des deux rives* invite des étudiants intéressés par la traduction littéraire et des traducteurs en tout début de professionnalisation, à un atelier de sensibilisation à la traduction

Le quatrième atelier, consacré à la traduction du français vers l'arabe, se tiendra à Beyrouth (Liban), du 27 au 30 octobre 2025. Pendant trois jours et demi, les participants travailleront en compagnie de l'auteur de bande dessinée **Charles Berberian** et de la traductrice et docteur en littérature française **Roula Zoubian** sur des extraits des textes de l'auteur, afin de s'exercer à l'art de la traduction et de découvrir ses enjeux linguistiques et culturels.

Les participants ont été sélectionnés pour participer à ce premier atelier, par un jury composé de représentants de l'Institut français et de représentants de Karkadé.

- M. ABI ZEID Maroun
- Mme AOUN Sarah
- Mme ASSAAD Hajar
- Mme AWAD Anna-Maria
- Mme BEN CHEIKH AHMED
- M. BEN SLIMANE Younès
- M. EL HADDADY
- Mme HAMIEH Amal
- Mme HASSAN ESLAM Manal
- Mme MAROUN Maya
- Mme SALAMA Maria
- Mme SEBAALI Marilynn
- M. TOUDJI Idriss

L’Institut français

L’Institut français est l’établissement public chargé de mettre en œuvre la politique culturelle extérieure de la France sous l’égide du ministère de l’Europe et des Affaires étrangères et du ministère de la Culture.

Ses missions sont l’accompagnement des créateurs et créatrices et des industries culturelles et créatives françaises dans leur développement à l’échelle internationale ; le renforcement du dialogue entre les cultures et les sociétés ; la promotion de la langue française et du plurilinguisme et enfin le soutien et l’animation du réseau de coopération et d’action culturelle français à l’étranger.

<https://www.institutfrancais.com/fr>

ATLAS

L’association ATLAS est au service des professionnels de la traduction littéraire. Elle agit sur trois plans : elle soutient les traductrices et les traducteurs, notamment en les accueillant tout au long de l’année en résidence au Collège International des Traducteurs Littéraires d’Arles ; elle fait connaître la traduction en tant qu’activité créatrice à travers l’organisation de manifestations littéraires ; enfin, ATLAS propose régulièrement à différents publics des ateliers d’initiation, de professionnalisation et de formation continue.

<https://www.atlas-citl.org>

L’agence Karkadé

L’agence Karkadé est une agence qui a pour but de promouvoir et d’animer la diversité culturelle et intellectuelle, en donnant à voir et à entendre des idées émergentes en France et à l’étranger.

<https://agence-karkade.com>